

## CRONICA

### VII COLOQUIO INTERNACIONAL SOBRE GREGORIO DE NYSSA

Entre el 5 y el 10 de setiembre de 1990 tendrá lugar en el King's College de Londres, con la colaboración del St. Mary's College de la University of St. Andrew, este Coloquio sobre Gregorio de Nyssa, que se inscribe en la serie de los que, desde hace algo más de treinta años y hasta el fallecimiento del Prof. Heinrich Dörrie, venía realizando cada cinco o seis años el Gregor von Nyssa Forschungsvorhaben con sede en la ciudad alemana de Münster en Westfalia. Hoy han asumido la responsabilidad de continuar estos encuentros el Rev. S. G. Hall, profesor en el mencionado King's College, y el Prof. Dr. J. S. Alexander, del St. Mary's College en la University of St. Andrew's en Fife.

El tema del Coloquio será esta vez las *Homilias in Ecclesiasten* de Gregorio de Nyssa, cuya edición crítica, a cargo del Prof. Paul Alexander, apareció en el Vol. V (Leiden, 1986) de la edición crítica de *Gregorii Nysseni Opera*.

Sobre la base de las respuestas recibidas a la primera invitación cursada a mediados del año 1988, una nueva comunicación fechada el 30 de setiembre de ese año nos informa que los organizadores han recibido hasta ahora algo más de una veintena de aceptaciones de aquella invitación cursada en dicha circular preliminar, lo que permite ya establecer un programa provisorio que comprende hasta ahora las siguientes comunicaciones: S. Leanza, *Le Omelie di Gregorio di Nissa e l'interpretazione patristica dell'Ecclesiaste*; M. Starowieyski, *Le commentaire de Grégoire et les autres commentaires patristiques sur l'Ecclesiastes*; A. Labate, *Gregorio di Nissa e Origene sull'Ecclesiaste*; M. Kertsch, *Gregory of Nyssa's and John Chrysostom's treatment of diatribical patterns*; H. Drobner, *Verwendung und Bedeutung des Buches Ecclesiastes im Werk Gregor von Nyssa ausserhalb der Homiliae in Ecclesiasten*; E. Ferguson, *Some aspects of Gregory of Nyssa's moral theology in Homilies 2 and 3 on Ecclesiastes*; L. Mateo Seco, *'O eúkairos thánatos. La thanatología nisena en la Homilía VI*. Además, figuran hasta ahora exposiciones sobre las homilias I, II, IV, VI y VII a cargo, respectivamente, de A. Meredith, E. Mühlenberg, L. R. Wickham, A. A. Mosshammer y Th. Kobusch, y una conferencia magistral a cargo del eminente Prof. A. Spira sobre tema aún no determinado.

Este programa queda abierto para dar cabida a unas pocas comunicaciones más, dentro de la distribución programada que ocupa intensamente cada jornada, desde la mañana a la noche. Como se trata de un número reducido de invitados, que tendrán alojamiento en el mismo St. Regulus Hall en que se realizará el Coloquio, será posible mantener este ritmo de trabajo, que se verá enriquecido por la comunicación espontánea entre los participantes durante las comidas y alguna recepción más formal.

Los organizadores —que han obtenido apoyos de la Academia Británica y de otras instituciones— esperan poder publicar las actas (a través de

Peeters, Lovaina) antes de la reunión de la Patristic Conference prevista para setiembre 1991 en Oxford.

## XXVII JORNADAS DE MEDIEVALISTAS

Entre el 10 y el 14 de setiembre de 1990 tendrá lugar en el Thomas-Institut de la Universidad de Colonia (Köln, Alemania Occidental) la *XXVII Kölner Mediaevisten-Tagung*, organizada como todas las anteriores por este prestigioso instituto que dirige desde hace muchos años el Prof. Dr. Albert Zimmermann.

En esta ocasión el tema elegido es amplio y convocante: el hombre y la naturaleza en el medioevo (*"Mensch und Natur im Mittelalter"*). Según señalan los organizadores, a través del concepto de "naturaleza" y su evolución en los pensadores medievales pueden observarse muy bien las crecientes diferencias y cambios de perspectiva en la consideración del cosmos, que va desplazándose desde una interpretación simbólica, o dependiente de la revelación religiosa, hacia otra en la que predomina un enfoque filosófico-natural. Lo cual trae como consecuencia un proceso similar en cuanto a la consideración del hombre, con una creciente autoconciencia. "Une découverte de la nature et de l'homme" fue la expresión empleada por M.-D. Chenu para comenzar su extensa obra consagrada a la historia del desarrollo espiritual e intelectual del siglo XII. Aquí la retoman los organizadores de estas Jornadas para incitar a seguir avanzando en esa línea y plantearse nuevos interrogantes. ¿Qué llevó a este descubrimiento del hombre y de la naturaleza, así como a la consiguiente repercusión en su cosmovisión y en la ampliación de su horizonte de sentido? ¿Qué puede atribuirse, en este desarrollo, a un proceso inmanente, y qué es en cambio la consecuencia de alguna recepción, hasta ahora poco conocida, de materiales aportados por la tradición? Tales son sólo algunos de los interrogantes que los organizadores de estas Jornadas proponen como posibles sugerencias para incitar a los participantes a aportar respuestas así sea referidas a casos puntuales como en una perspectiva más general.

Mayor información puede obtenerse dirigiéndose al Thomas Institut, Universitätstrasse 22. 5000 Köln 41 (Alemania Federal).

## SIMPOSIO SOBRE FILOSOFIA MEDIEVAL

Organizado por una comisión de Filosofía Medieval que reúne a estudiosos de esta disciplina y que preside el Profesor D. José Antonio de Carneyro Rodrigues de Souza y tiene como Secretario al Prof. D. José de Sâ Porto, este Simposio se realizará entre el 17 y el 24 de setiembre de 1990 en la Universidad Católica de Santos.

Podrá requerirse más información dirigiéndose a Campus Universitario. Universidad Federal de Goiás. 24.000 Goiânia, Brasil.

## Reuniones realizadas en el presente año

### COLOQUIO ERIUGENIANO (Bad Homburg, 26 - 29 julio 1989)

Coordinado a través del infatigable esfuerzo llevado a cabo desde hace más de dos años por el Prof. Dr. Werner Beierwaltes (Universidad de Munich) este Coloquio, que aspiraba a reunir no más de una veintena de especialistas de todo el mundo, tuvo como tema central "Die philosophische Begrifflichkeit Eriugenas in ihrer Spannung zur Metaphorik".

Comenzó el miércoles 26 de junio por la tarde, en el Werner-Reimers-Stiftung de la localidad de Bad Homburg, con una conferencia inaugural a cargo del Prof. Giulio D'Onofrio (Venecia), "Über die Natur der Enteilung. Die dialektische Entfaltung von Eriugenas Denken".

En la jornada siguiente (jueves 27) ocuparon la mañana las comunicaciones de Guy-H. Allard (Montréal), "*Medietas* ou l'axe des intermédiaires"; Willemien Otten (Amsterdam), "The Universe of Nature and the Universe of Man. Difference and Identity" y Dermot Moran (Maynooth), "Pseudo-Dionysius and Eriugena: The Problema of Speaking literally". Por la tarde expusieron Édouard Jeuneau (Paris-Toronto), "Jean Scot et la Métaphysique des Nombres", y Dominic O'Meara (Fribourg, Suiza), "Mathematical Metaphors in John Scotus Eriugena", tras lo cual tuvo lugar la discusión sobre la temática de ese día.

El viernes 28 se abrió con el tema a cargo de Gangolf Schrimpf (Fulda), "Eriugenas Bemühen um die begriffliche Wiedergabe des Gehalts der christlichen Metapher von der 'creatio ex nihilo' in Peryphyseon III", y a continuación estaba programada la comunicación de nuestro colaborador Gustavo A. Piemonte (Buenos Aires), "Image et contenu intelligible dans la conception érigénienne de la 'diffusio Dei'", cerrando la mañana Rainer Brueren (Nijmegen), "Die Schrift als Paradigma der Wahrheit". Por la tarde Stephen Gersh (Notre-Dame, USA), "The Structure of the Return in Eriugena", y James Mc Evoy (Louvain-la-Neuve), "Metaphors of Light and Metaphysics of Light in Eriugena", seguidas de la discusión como el día anterior.

Por último, el sábado 29 por la mañana se concluyó el Coloquio con las exposiciones de Werner Beierwaltes (München), "Duplex Theoria. Eine methodische Anweisung Eriugenas", y de Peter Dronke (Cambridge), "Eriugena's Earthly Paradise" y la discusión final.

Lamentablemente, la única ausencia y el único blanco en este bien trabado coloquio entre expertos del más alto nivel mundial fue la de nuestro compatriota y habitual colaborador Gustavo A. Piemonte —único invitado de América Latina— que a último momento tuvo que desistir de su viaje por las "turbulencias" financieras que se habían desencadenado en nuestro país y que echaban por tierra todas las previsiones. Creemos que su ausencia fue sinceramente lamentada por sus pares, que así se lo expresaron en un cordial saludo enviado durante el Coloquio y suscripto por todos los demás participantes. Y su trabajo podrá ser leído, junto a los demás ya mencionados, en las Actas que se publicarán en las "Abendlungen der Heidelberger Akademie der Wissenschaften (Philosophische-historische Klasse)" en un volumen que aparecerá próximamente.

## ENCUENTRO DE CULTURAS EN LA FILOSOFIA MEDIEVAL: TRADUCCIONES Y TRADUCTORES DESDE LA ANTIGÜEDAD TARDIA HASTA EL SIGLO XVI

Este fue el tema del Coloquio internacional organizado por la Société Internationale pour l'Étude de la Philosophie Médiévale (S. I. E. P. M.) con la Università degli Studi de Cassino, y que tuvo lugar en Cassino entre el 15 y el 17 de junio del presente año.

Las comunicaciones presentadas y discutidas constituyen un elenco realmente valioso para quienes se interesan por este aspecto que, aunque a primera vista podría parecer secundario, ha tenido una importancia primordial, y a veces decisiva, en el desarrollo de la filosofía en Occidente.

Transcribimos pues, del programa recibido, el siguiente elenco: H. Marti (Zürich), "Das übersetzen philosophischer Texte um 400 n. Chr. (Marius Victorinus, Ambrosius, Eustathius, Rufinus); G. Cavallo (Roma), "La circolazione dei testi greci nell'Europa dell'alto medioevo"; A. Hohlweg (München), "Byzanz und die Wege mittelaltlicher Literatur"; W. Berschin (Heidelberg), "Medioevo greco-latino: la testimonianza di Amalfi"; L. Benakis (Atenas), "Les traductions du latin en grec jusqu'au XIVe siècle"; H. Hugonnard-Roche (Paris), "Les traductions du grec au syriaque et du syriaque à Parabe"; C. Steel (Leuven), "Traductions de Platon et des auteurs (néo-)platoniciens"; G. Verbeke (Leuven), "Les traductions gréco-latines d'Aristote et de ses commentateurs grecs".

Por otra parte, bajo el denominador común de *Les écoles de traducteurs: personnalité, milieu, lexique* se presentaron y discutieron los siguientes trabajos: E. Montero Cartelle (Valladolid), "Encuentro de culturas en Salerno: Constantino Africano, traductor"; P. Morpurgo (Roma), "L'ingresso dell'Aristotele latino a Salerno: opere utilizzate, lessici greco-latini: consensi e contrasti tra i maestri di Salerno e i traduttori"; J. S. Gil (Washington), "The Translators of the Period of Don Raimundo: Their Personalities and Translations"; Ch. Burnett (London), "Adélard de Bath et les autres traducteurs de textes scientifiques au XIIe siècle"; A. M. I. Van Oppenraay (Amsterdam), "Quelques particularités de la méthode de traduction de Michel Scott"; C. Dionisotti (London), "Robert Grosseteste, Walter Burley et les 'Vies des philosophes'"; J. Brams (Leuven), "Moerbeke et Aristote"; D. Pingree (Brown University), "The *Preceptum canonis Ptolomei*"; H. Daiber (Amsterdam), "The Arabic-Latin Translations during the Middle Ages. Retrospects and future tasks"; A. L. Ivry (Brandeis University), "Translations from the Arabic in Hebrew during the Middle Ages"; G. Sermonata (Jerusalem), "Dall'ebraico in latino e dal latino in ebraico: tradizione scolastica e metodica della traduzione"; D. Jacquardt (Paris), "La transmission des textes de médecins pendant le moyen âge".

Para mayor información, dirigirse al Prof. Paolo De Paolis, Università degli Studi, Dipartimento di Filologia e Storia. Via Zamosch, 1. 03043 Cassino (FR), Italia.

## LANFRANCO DE PAVIA Y LA EUROPA DEL SIGLO XI

Con ocasión de conmemorarse el IX centenario (1089-1989) de la muerte de este monje benedictino que enseñó en la abadía benedictina del Bec y

por ello atrajo hacia allí centenares de discípulos provenientes de toda Europa, entre ellos Anselmo de Aosta, el futuro San Anselmo de Canterbury, se realizó en su ciudad natal de Pavia, entre el 21 y el 24 de setiembre de 1989, un Congreso Internacional organizado por los Colegios universitarios Borroneo y Santa Catalina de Siena, en colaboración con la Università degli Studi di Pavia y la Società Pavese di Storia Patria, bajo la presidencia del bien conocido Prof. Pietro Prini, de la Università di Roma, con la colaboración en la Secretaría académica del Prof. Giulio d'Onofrio.

A partir de la primera sesión, dedicada a *Lanfranco e il suo secolo* y que contó con las exposiciones de María Teresa Beonio-Brocchieri Fumagalli (Universidad de Milán) sobre "Lanfranco di Pavia 'maestro dei nostri studi'" y de Margaret Gibson (Universidad de Liverpool), "Dalla Capitale del 'Regnum' alla Cattedra di Canterbury", el viernes 22 tuvo lugar por la mañana la segunda sesión, dedicada al tema *De Pavia all'abbazia di Bec: studi giuridici e disciplina monastica*, que incluyó los trabajos de Aldo Angelo Setta, Gian Paolo Massetto y Réginald Grégoire, los tres de la Universidad de Pavia, que versaron respectivamente sobre "Pavia capitale del 'Regnum'", "Gli studi di diritto nella Lombardia del secolo XI" e "Il diritto monastico elaborato nei 'Decreta' di Lanfranco. La tercera sesión, por la tarde del mismo día, se refería a *Arti liberali, filosofia e teologia* y contó también con tres comunicaciones, la primera de Pierre Riché (Univ. de Paris, X), "L'enseignement des arts libéraux en Italie et en France au XIe siècle"; la segunda de Giulio d'Onofrio (Roma), "Lanfranco teologo e la storia della filosofia", y la tercera a cargo de Inos Biffi (Facoltà di teologia dell'Italia Settentrionale, Milano) sobre "Lanfranco esegeta di San Paolo".

El sábado 23 de setiembre la cuarta sesión consideró *La controversia berengariana* a través de las comunicaciones de Maria Cristiani (Università di Siena), "La controversia berengariana: le radici storiche di un conflitto"; Gillian R. Evans (Fitzwilliam College, Cambridge), "'Solummodo sacramentum et non verum': issues of logic and language in the berengarian controversy", y Jean de Montclos (Collège de Passy-Buzenval), "Le dialogue entre Lanfranc et Bérenger: raison de la controverse eucharistique du XIe siècle et amorces de la solution ultérieure (synthèse thomiste, Conciles de Latran et de Trente)". La quinta sesión, por la tarde, estuvo dedicada a *L'Arcivescovo di Canterbury*, con las comunicaciones de Raymond Foreville (Institut de Recherches et d'Histoire des Textes, Paris), "Lanfranc et la politique ecclésiastique de Guillaume le Conquérant"; Giorgio Picasso (Università Cattolica del S. Cuore, Milano), "Lanfranco e la riforma gregoriana", y Costante Marabelli (Milano), "Le 'Lettere' di Lanfranco. Elementi per un confronto tra il profilo di Lanfranco Arcivescovo di Canterbury emergente dell'epistolario e le altre fronti narrative".

Finalmente, en la sesión de clausura, el domingo 24 por la mañana, dedicada a *Lanfranco maestro*, dos comunicaciones a cargo respectivamente de Coloman Viola (CNRS), "Lanfranco di Pavia e Anselmo d'Aosta", y Massimo Oldoni (Univ. di Salerno), "La scuola di Lanfranco", precedieron a las *Conclusiones* a cargo de Ovidio Capitani, de la Università di Bologna.

Las Actas a publicarse pueden obtenerse dirigiéndose a la *Segreteria organizzativa* con sede en el Almo Collegio Borromeo. Piazza Borromeo, 9. 27100 Pavia (Italia).

## INTERCAMBIO ACADEMICO

Invitado por el Prof. Dr. Rūdi Imbach, titular de la cátedra de Filosofía Medieval en la Facultad de Teología de la Universidad de Fribourg (Suiza), el Prof. C. F. Bertelloni, director de nuestro Centro de Estudios de Filosofía Medieval y titular de esta cátedra en nuestra Universidad de Buenos Aires, dictó allí, entre noviembre de 1988 y marzo del presente año, un curso sobre el problema de los universales ("Universalium Fragen vom Boethius bis Abaelardus") y pronunció en la Société Philosophique de Fribourg una conferencia sobre "Das Wiederaufstauen der *donatio Constantini*, 1236".